



## Einwohnerdienste

### Depotstelle für «Verfügungen von Todes wegen»

Das Schweizerische Zivilgesetzbuch verpflichtet die Kantone, eine Behörde für die amtliche Aufbewahrung von «Verfügungen von Todes wegen» (Testament, letztwillige Verfügung, Ehe-/Erbvertrag, Erbverzichtsvertrag usw.) zu bezeichnen. Seit 1. Januar 2011 sind die Gemeinden dafür zuständig.

Personen mit melderechtlichem Wohnsitz in der Stadt Chur können «Verfügungen von Todes wegen» bei den Einwohnerdiensten ins Depot geben.

#### Terminvereinbarung

Wir bitten Sie, vorgängig unter der Telefonnummer 081 254 41 56 einen Termin zu vereinbaren.

#### Deponierung/Entgegennahme

Folgendes ist zu beachten:

- Auf dem Kuvert sind detailliert die Personalien der testierenden Person(en) aufzuführen (Vorname, Name, Geburtsdatum, Heimatort und Wohnadresse).
- Auf dem Kuvert ist die Art der «Verfügung von Todes wegen» aufzuführen (z. B. Testament, letztwillige Verfügung, Ehe-/Erbvertrag, Erbverzichtsvertrag usw.).
- «Verfügungen von Todes wegen» sind durch die testierende(n) Person(en) einzureichen.
- Notarinnen und Notare haben ebenfalls die Möglichkeit, «Verfügungen von Todes wegen» persönlich oder per Post (eingeschrieben) einzureichen.

Die Depotstelle stellt eine Empfangsbescheinigung aus.

#### Austausch/Abholung

Gegen Vorweisen eines amtlichen Ausweises und der Empfangsbescheinigung kann die testierende Person resp. können testierende Personen die «Verfügung von Todes wegen» jederzeit zurückziehen. Bei mehreren testierenden Personen müssen alle anwesend sein oder ihre Zustimmung mittels unterzeichneter Vollmacht bekunden. Der Rückzug durch eine Stellvertreterin oder einen Stellvertreter erfordert eine Vollmacht.

#### Gebühren

Für die Deponierung/Entgegennahme wird eine einmalige Gebühr von Fr. 80.– erhoben. Der nachträgliche Austausch ist kostenpflichtig und wird mit Fr. 40.– in Rechnung gestellt.



Die Blätter sind gefallen und dürften bald unter einer Schneedecke liegen.

Foto W. Schmid

#### Wegzug

Ziehen Sie von Chur weg, entfällt die Zuständigkeit für die amtliche Aufbewahrung. Bitte holen Sie Ihre «Verfügung von Todes wegen» bei den Einwohnerdiensten ab und deponieren Sie diese bei der Behörde an Ihrem neuen Wohnort.

#### Eröffnung

Die Einwohnerdienste sind für die amtliche Aufbewahrung zuständig. Im Todesfall lassen die Einwohnerdienste «Verfügungen von Todes wegen» dem Bezirksgericht Plessur, Theaterweg 1, 7002 Chur, (Telefon 081 254 46 60) zur Eröffnung zukommen.

Für nähere Informationen bezüglich der Erstellung dieser Verträge wenden Sie sich bitte an eine Notarin oder einen Notar.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock**

## Stadtpolizei

### Bewilligungsfreie Verkaufssonntage 2014

Als bewilligungsfreie Verkaufssonntage werden der 14. und der 21. Dezember 2014 bestimmt. An diesen beiden Sonntagen dürfen die Läden der Detail- und Dienstleistungsbetriebe auf Stadtgebiet von 12 bis 18 Uhr offen halten. Am Samstag ist die gesetzliche Ladenschlusszeit auf 18 Uhr festgesetzt.

### Umstellung auf Winterzeit 2014

Am Wochenende vom 25./26. Oktober 2014 findet die Umstellung auf die Winterzeit statt. Die Uhren werden um 3 Uhr auf 2 Uhr zurückgestellt. Alle Gastwirtschaftsbetriebe, die am Samstagabend eine Verlängerung der Polizeistunde bis 3 bzw. 4 Uhr haben, dürfen nach der Rückstellung bis 3 bzw. 4 Uhr (Winterzeit) offen sein.

## Hochbauamt

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Auflage:** 24. Oktober bis 12. November 2014

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 12. November 2014 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

#### Bauherrschaft

**Architetta Schiers AG, Schiers**

#### Bauobjekt

**Tellostrasse, Kataster Nr. 6210 (BR 12470)**

Quartierplan Tellostrasse, Baufeld D, Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Abstellplatz im Freien und Geräteraum auf der Westseite

**Beatriz Leon Casas und Renato Heini, Chur**  
 Vertreter: Liesch Ott Architekten AG, Chur  
**Tellostrasse, Kataster Nr. 6210 (BR 12473)**  
 Quartierplan Tellostrasse, Baufeld G, Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Abstellplatz im Freien und Geräteraum auf der Westseite

**Zindel AG, Chur**  
**Felsenastrasse 41, Kataster Nr. 6100**  
 wärmetechnische Dach- und Fenstersanierung sowie Aufbau Fotovoltaikanlage auf der Dachfläche

**Stadt Chur, Chur**  
**Gürtelstrasse, Kataster Nr. 1050**  
 Neubau Einfriedung und Lärmschutzwand entlang Untertorer Mühlbach

## Bestattungsamt/ Friedhofverwaltung

### Gräberabruf 2014 auf den Friedhöfen Hof, Masans und Totengut/Krematorium

Folgende Gräber werden auf Ende 2014 abgerufen:

<b>Friedhof Hof</b>		
Reihengräber Erdbestattung		
Bestattungsjahr 1994	Erstbelegung	Feld 1
<b>Friedhof Masans</b>		
Reihengräber Urnenbestattung		
Bestattungsjahr 1994	Erstbelegung	Feld 2
Reihengräber Urnenbestattung		
Bestattungsjahr 1994	Erstbelegung	Feld 3
Urnennischen		
Bestattungsjahr 1994	Erstbelegung	Nischen
<b>Friedhof Totengut/Krematorium</b>		
Reihengräber Urnenbestattung		
Bestattungsjahr 1994	Erstbelegung	Feld 2
Reihengräber Erdbestattung		
Bestattungsjahr 1994	Erstbelegung	Feld 2

Die Grabmäler, Pflanzen usw. sind bis 31.12.2014 zu entfernen. Nach Ablauf der Frist verfügt die Stadt über die nicht entfernten Grabausstattungen (Art. 19 des Bestattungs- und Friedhofgesetzes der Stadt Chur). Die Grabmäler dürfen nur im Auftrag der Angehörigen abgeräumt werden. Wir bitten Sie, das Abräumen von Grabmälern dem Bestattungsamt zu melden (Telefon 081 254 47 66).

 Die e-Verwaltung der Stadt Chur. 24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>.

#### Sonntag, 26. Oktober Martinskirche

10.00 Uhr **Erntedankgottesdienst mit alkoholfreiem Abendmahl mit Schülerinnen und Schülern im dritten Schuljahr**  
 Pfarrerin Ivana Bendik  
 Die Schülerinnen und Schüler der Schulhäuser Montalin, Nikolai und Türlgarten mit ihren Katechetinnen feiern ihr erstes Abendmahl  
 Musikalische Mitgestaltung: Rico Punzi, Gesang und Gitarre, und Stephan Thomas, Orgel

#### Comanderkirche

10.00 Uhr **Bündner Herbstfest-Gottesdienst mit Abendmahl**  
 Pfarrer Daniel Wieland  
 Thema: «Einen fröhlichen Geber hat Gott lieb»; 2. Korinther 9, 6–15  
 Musik: Kirchenchor Comander unter der Leitung von Mattias Müller und Christian Cantieni, Orgel  
 Anschliessend Erntedank-Apéro mit der Möglichkeit, Gemüse und Früchte zugunsten des kirchlichen Sozialdienstes zu erwerben

#### Kirche Masans

10.00 Uhr **Erntedankgottesdienst mit alkoholfreiem Abendmahl mit Schülerinnen und Schülern im dritten Schuljahr**  
 Pfarrer Andreas Rade  
 Predigttext: Matthäus 26, 26  
 Die Schülerinnen und Schüler des Schulhauses Masans mit ihrem Religionslehrer Stefan Buschauer feiern ihr erstes Abendmahl  
 Anschliessend an den Gottesdienst sind alle herzlich zum Kirchenkaffee mit Marroni und Most eingeladen.

**Kollekte:** für Mission 21

#### Donnerstag, 30. Oktober Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**  
**Martinskirche**  
 12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
 Pfarrer Erich Wyss

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Begegnungscafé

Di, 28.10., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Jenny Temmer aus Santa Barbara, Kalifornien

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
 Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
 Bahnhofpassage  
 \*Mo–Sa 7.00–20.00,  
 Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**  
 Grabenstrasse 15  
 \*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
 Badusstrasse 10  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
 Gürtelstrasse 10  
 \*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
 Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
 Raschärenstrasse 35  
 \*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
 Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
 Tittwiesenstrasse 55  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
- **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
 Giacomettistrasse 32  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
 Postplatz  
 \*Mo–Fr 8.00–18.30,  
 Sa 8.00–17.00
- **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
 Belmontstrasse 1  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**  
 Reichsgasse 69  
 \*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,  
 Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
 Ringstrasse 88  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
 Bahnhofstrasse 14  
 \*Mo–Fr 7.30–20.00,  
 Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**  
 Obere Gasse 10  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
 Quaderstrasse 16  
 \*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
 Sa 8.00–16.00  
 \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden.  
 Dienststaxe Fr. 15.–, Nachtdienststaxe ab 21.00 Uhr  
 Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
 24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
 Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
 Stadthaus, Masanserstrasse 2  
 Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
 Wochenende und Feiertage:  
 Tel. 081 254 47 66

**Kantorei St. Martin**

Di, 28.10., 19.45 Uhr, Martinskirche, Hauptprobe mit Stephan Thomas

**Kirchenchor Comander**

Di, 28.10., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Wanderungen für Seniorinnen und Senioren**

Do, 30.10., Abschlusswanderung, Wanderung je nach Witterung, Mittagessen im Restaurant, Anmeldung 29.10., 18–20 Uhr, Tel. 081 284 19 01, gleichzeitig genauere Angabe zur Wanderung

**Gespräch über Geburt zur Woche der Religionen**

Do, 30.10., 18.30 Uhr, Loësaal, Podiumsdiskussion mit Azamit Berhande, Eritreisch-orthodoxe Glaubensgemeinschaft, Pfarrer Alfred Enz, Evang. Kirchgemeinde Chur, Behija Haszic, Islamische Bosnische Kulturgemeinschaft, Sr. Monika Hüppi, Kloster der Dominikanerinnen Ilanz, Yanooja Raguraj, Tamilischer Hindu-Verein Chur Moderation: Pfarrerin Christina Tuor, Evangelische Kirchgemeinde Chur

**KiK**

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92. Masans, Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans Rheinquartier, Montag, 17–18 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander

**Kirchlicher Sozialdienst**

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

**Öffnungszeiten Verwaltung**

**Evangelische Kirchgemeinde Chur**  
Montag, 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag, von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag, 8.30 bis 11.30 Uhr.


**Amtsblatt** **Stadt Chur**  
**Redaktionsschluss:**  
**Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr**

**Weil ich nicht nur an mich denke:**  
**Spende Blut – rette Leben**  


**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 26. Oktober**

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

**Montag, 27. Oktober**

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im alten Schulhaus **Tschierschen**, Thema: Der Investiturestreit, Moderation: Pfr. Martin Domann

**Sonntag, 2. November**

19.00 Uhr Spezieller Abendgottesdienst in Passugg-Araschgen, Thema: «Keine Macht den Ängsten!», zu Gast: Psychotherapeutin Christiana Ludwig, Musik «viva voce», anschliessend Apéro, Pfr. Martin Domann und Team

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann,  
Telefon 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 25. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 26. Oktober**

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Vesper  
**Kollekte:** für das Priesterseminar St. Luzi

**Montag, 27. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe  
**Dienstag, 28. Oktober**  
9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

**Mittwoch, 29. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe  
**Donnerstag, 30. Oktober**  
6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 31. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe  
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 25. Oktober**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 26. Oktober**

10.00 Uhr hl. Messe  
19.00 Uhr hl. Messe  
**Kollekte:** Priesterseminar Chur

**Montag, 27. Oktober**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Mittwoch, 29. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.00 Uhr Dankgottesdienst der Jubilarinnen und Jubilare

**Donnerstag, 30. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 31. Oktober**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 25. Oktober**

15.00 Uhr ökumenische Gedenkfeier für Verstorbene im Bürgerheim  
18.30 Uhr Familiengottesdienst

**Sonntag, 26. Oktober**

10.30 Uhr hl. Messe mit der Schola (kein Kinderhütendienst)

**Kollekte:** Priesterseminar St. Luzi, Chur

**Dienstag, 28. Oktober**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 30. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 31. Oktober**

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 25. Oktober**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – Haus A, 3. Stock**

**Sonntag, 26. Oktober**

10.30 Uhr hl. Messe

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

**Mittwoch, 29. Oktober**

20.00 Uhr Eucharistiefeier in der Krypta

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Telefon 081 284 24 46**

Sprechstunden:  
Montag bis Donnerstag, 9 bis 11 Uhr,  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Stadtmission Chur, FEG**

**Calandastrasse 38,  
Telefon 081 353 57 22**

**Sonntag, 26. Oktober**

9.30 Uhr Story-Gottesdienst  
Predigt: Michael Simonis  
Thema: Joseph – vom Sklaven zum Retter  
Kinder- und Teenie-Programm,  
Übersetzung I/F/E auf Anfrage

[www.stadtmission-chur.ch](http://www.stadtmission-chur.ch)

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa

- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops - und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstrasse 42  
7000 Chur  
Telefon 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten:  
Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)

Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90  
7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch  
www.senak.ch

**Pro Senectute**

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2,  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur  
Für die angebotenen Wanderungen sind gute

ANZEIGE.....

# Aktion für gutes Hören in Chur.

Jetzt zum Hörtest anmelden und ein Geschenk von Amplifon sichern.

Als nationaler Marktführer für Hörberatung wollen wir die Hörqualität der Einwohner von Chur verbessern. Denn wir wissen: Besser hören bedeutet entscheidend mehr Lebensfreude. Daher führen wir jetzt die Aktion für gutes Hören durch und schenken Ihnen bis zu CHF 700.–\* beim Kauf von neuen Hörgeräten. Nur bis Ende 2014.

Anmelden können Sie sich direkt im Fachgeschäft in Chur, Alexanderstrasse 16, ☎ 081 252 51 01 oder über die kostenlose Servicenummer 0800 800 881. [www.gutes-hoeren.ch](http://www.gutes-hoeren.ch)



Wenn Sie bis zum 31. Oktober 2014 einen Termin für einen Hörtest vereinbaren, erhalten Sie nach der Höranalyse zusätzlich ein Geschenk von uns!



Hört sich gut an.

Jetzt CHF 150.–\* sparen beim Kauf von neuen Hörgeräten.

(ab VP CHF 583.– pro Hörgerät)

\* Rabatt für den Kauf von zwei Hörgeräten. Bei einem Hörgerät halbiert sich der Rabattbetrag. Pro Person ist nur ein Gutschein einlösbar. Die Gutscheine können nicht bar ausgezahlt werden. Sie sind nicht mit anderen Aktionen und Rabatten kombinierbar. Einzulösen bis 31.12.2014.

ABC

Jetzt CHF 300.–\* sparen beim Kauf von neuen Hörgeräten.

(ab VP CHF 883.– pro Hörgerät)

\* Rabatt für den Kauf von zwei Hörgeräten. Bei einem Hörgerät halbiert sich der Rabattbetrag. Pro Person ist nur ein Gutschein einlösbar. Die Gutscheine können nicht bar ausgezahlt werden. Sie sind nicht mit anderen Aktionen und Rabatten kombinierbar. Einzulösen bis 31.12.2014.

ABC

Jetzt CHF 700.–\* sparen beim Kauf von neuen Hörgeräten.

(ab VP CHF 1635.50 pro Hörgerät)

\* Rabatt für den Kauf von zwei Hörgeräten. Bei einem Hörgerät halbiert sich der Rabattbetrag. Pro Person ist nur ein Gutschein einlösbar. Die Gutscheine können nicht bar ausgezahlt werden. Sie sind nicht mit anderen Aktionen und Rabatten kombinierbar. Einzulösen bis 31.12.2014.

ABC

Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.

- \* Leichte Wanderung
- \*\* Mittlere Wanderung
- \*\*\* Anspruchsvolle Wanderung
- \*\*\*\* Wanderung mit besonderen Anforderungen

**Dienstag, 28. Oktober 2014**  
**An den Südhängen von Bellinzona\*\***  
**Monte Carasso–Redonda–Gudo**

Abfahrt in Chur: 8.08 Uhr Postautostation  
 Retour in Chur: 17.50 Uhr  
 Billett: Chur–Monte Carasso/  
 Gudo–Chur  
 Wanderzeit: 3 Std.,  
 Aufstieg 480 m, Abstieg 500 m

Verpflegung: aus dem Rucksack  
 Wanderleitung: Monika Gadola, Telefon 081 943 23 92 oder 078 861 98 24  
 Anmeldung: am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung

**Verein Pro audito Chur plus**  
**für Hörbehinderte**

Wir bieten an:  
 – Hörgeräte-Service: Besuche bei hörbehinderten  
 – Betagten und körperlich Behinderten zu Hause oder im Heim. Immer am letzten Montag und Dienstag im Monat  
 – Verständigungskurse: besser hören – besser verstehen Tel. 081 633 12 25

- Plauderstamm: Austausch. Letzter Montag des Monats um 14 Uhr im Restaurant «Loe», Chur
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben Tel. 078 853 14 37 proaudito-churplus@gmail.com www.pro-audio.ch/ver-eine/graubünden

**Procap Grischun (Bündner Behinderten Verband)**

**Dienstag, 28. Oktober 2014**  
 Unentgeltliche Rechtssprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV).  
 Vereinbaren Sie einen Termin.



**KinderhilfeBethlehem**

*Wir sind da.*

Gesundheit ist das grösste Geschenk  
 für Kinder in Bethlehem.  
**Caritas Baby Hospital**  
 seit über 60 Jahren.

**Jede Spende hilft!**  
**PK 60-20004-7**

*Helfen verbindet*



# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

24. Oktober 2014 | Nr. 43



## Churwalden

### Protokoll der Gemeindeversammlung vom 25. September 2014

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 25. September 2014 liegt gestützt auf Art. 29 der Gemeindeverfassung vom 24. Oktober bis 24. November 2014 in der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf. Während dieser Frist kann im Sinne von Art. 29 und Art. 36 der Gemeindeverfassung Einsprache erhoben werden.

Es ist auch auf unserer Homepage [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch) aufgeschaltet.

### Grüngutsammlung

Die letzten Grüngutsammlungen 2014 finden an folgenden Tagen statt:

**Parpan: Montag, 3.11.2014**  
**Churwalden, Deponie Parzutt: Samstag, 1.11.2014**  
**Malix, Deponie Gigalins: Samstag, 1.11.2014**

Die Sammelstelle Parzutt in Churwalden ist ganzjährig, jeden Mittwoch von 16.30 bis 17 Uhr, geöffnet.

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden  
Öffentliche Auflage: 25. Oktober 2014 bis 13. November 2014  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 13. November 2014 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Markus und Sabine Weiss, Chrüzerweg 2, 7074 Malix  
Bauobjekt: Schopf: Dachsanierung (Ersatz Eternitplatten durch Kupferblech)  
Parz. 30383, Kreuz, Chrüzerweg 2, 7074 Malix

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

### Verkehrseinschränkung Polenwäg

Die Grabarbeiten am Polenwäg für die Wasser- und Abwasserleitung sind weitgehend abgeschlossen. Noch in Arbeit sind die Bauarbeiten an den Furten, die Instandstellung des Strassenoberbaus sowie der Rückbau der Deponieplätze. Daher bleibt der Polenwäg an den Werktagen noch bis Ende November gesperrt. An den Wochenenden kann der Polenwäg, mit örtlichen Einschränkungen, wieder befahren und begangen werden. Wir bitten um Ihr Verständnis.

### Papiersammlung der Schule Malix

Am **Montagnachmittag, 27.10.2014**, sammeln die Malixer Schüler das Altpapier. Bitte stellen Sie das Altpapier bis 13 Uhr vor Ihr Haus, wenn möglich an den Strassenrand. Wenn nach 16 Uhr Papier noch nicht abgeholt worden ist, rufen Sie bitte die Nummer 079 258 72 25 an.

**Hinweise:** Achten Sie bitte darauf, dass die Bündel gut verschnürt und nicht zu schwer sind. Loses Papier wird nicht mitgenommen. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier, Papiertaschen.

Die nächste Sammlung findet am Dienstag, 17.2.2015, statt.

### Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstands im September

Der Gemeindevorstand hat unter anderem folgenden Geschäfte behandelt:

#### Liegenschaften, Ver- und Entsorgung

– Alle Hausanschlüsse und Schmutzwasserleitungen im Bereich der Quellschutzzonen S1 und S2 in Parpan sind zu überprüfen. Der Gemeindevorstand bewilligt dafür einen Kredit von Fr. 28 000.– und beauftragt die Firma Paulin Parpan AG, Valbella, mit den Kanal-TV-Aufnahmen.

#### Öffentliche Sicherheit, Bezirk/Kreis, Friedhof

– Der Entwurf des Gastwirtschaftsgesetzes für die Gemeinde Churwalden wird zuhanden der Vernehmlassung verabschiedet. Zu einer Stellungnahme werden die Tourismuskommission, die Tourismusvereine, der Gewerbeverein Tal-schaft Churwalden und der Wirteverein Sektion Churwalden/Lenzerheide eingeladen.

#### Tourismus, Kultur, ÖV

- Für die Bearbeitung des Projekts «Perronüberdachung mit Warteraum» im Rahmen des Vorprojekts Bus-Terminal wird ein Kredit von Fr. 6500.– bewilligt. Die Arbeiten werden an das Architekturbüro Ritter Schumacher AG, Chur, vergeben.
- Für die Projektierung des Bus-Terminals bezgl. Tiefbau wird ein Kredit von Fr. 29 700.– bewilligt. Die Arbeiten werden dem Ingenieurbüro Angelo Rizzi, Küblis, übertragen.
- Dem Kauf einer Roundshot-Kamera für den Standort Heimberg wird zugestimmt und dafür ein Kredit von Fr. 10 500.– bewilligt.

#### Raumordnung, Rechtspflege

- Genehmigung des Quartierplanentwurfs «Tals-tation Portal» und Verabschiedung zuhanden der öffentlichen Auflage
- Verabschiedung der Teilrevision der Ortsplanung betr. einer Touristikzone Grosseboden Parpan zu handen der Mitwirkungsaufflage
- Verkauf einer Teilfläche der Parz. 20454 im Ausmass von 222 m<sup>2</sup> im Gebiet Büdemi an die Swiss Mountain Immobilien AG, Churwalden

#### Bewilligte Baugesuche

- Ruth und Theo Bundi, Malix; Neue Dachaufbaute am Wohnhaus Brambrüeschstrasse 27
- Heidrun Neururer/Bruno Caduff, Laax; Dachsanierung- und Isolation am Ferienhaus in Brambrüesch
- Gian-Reto Nigg, Untergrida; Terrainveränderung
- Lenzerheide Bergbahnen AG; Renaturierung Hoch- und Übergangsmoor Usserberg, Parpan
- Monika Senn Jürgens, Parpan; Abbruch und Neubau Garagen

#### Land- und Forstwirtschaft, Werkbetrieb, Strassen

- Im Beitragsverfahren Bärgliwäg 1. Etappe verabschiedet der Gemeindevorstand die Kostenaufteilung, den Entwurf des Kostenverteilers sowie die Festlegung des Beizugsgebiets.
- Der Entwurf eines Waldgesetzes für die Gemeinde Churwalden wird zuhanden der Vorprüfung durch das Amt für Wald und Naturgefahren verabschiedet.

#### Bildung, Gesundheit, Soziale Wohlfahrt

- Markus Brot wird ab 1. Oktober 2014 als neuer Jugendarbeiter in einem 20%-Pensum angestellt
- Der Nutzung des Angebots der offenen Jugendarbeit Churwalden durch die Jugendlichen aus Tschierschen wird zugestimmt.

## Pilzschutz

### Schonzeit

Vom 1. bis 10. jedes Monats ist jegliches Sammeln von Pilzen verboten.

Verboten ist

- das Pilzsammeln in Gruppen mit mehr als drei Personen, ausgenommen sind Familien und bewilligte Exkursionen;
- das mutwillige Zerstören von Pilzen;
- das Verwenden von Geräten aller Art beim Pilzsammeln.

### Menge

Ausserhalb der Schonzeit sind zwei Kilo pro Person und Tag zu sammeln erlaubt.

## Frauenverein Churwalden/ Parpan und Bibliothek Churwalden

**Donnerstag, 13. November 2014,  
in der Bibliothek im Rathaus Churwalden,  
2. Stock**

**9.15 Uhr:** Geschichten erzählen für Kleinkinder und Vorstellen von Bilderbüchern.

Wir freuen uns auf viele Kinder mit ihren Müttern oder Betreuern/-innen, die nachher selbstverständlich auch zum Kaffee und Znüni eingeladen sind.

**10 Uhr:** Frauakaffi und Vorstellen von neuen Büchern. Es besteht die Möglichkeit zur Bücher-rückgabe und -ausleihe. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

## Frauenverein Malix

Das Gwunderhüsli ist am Freitag, 24.10.2014, von 9–11 Uhr und am Samstag, 1.11.2014, von 9–11.30 Uhr geöffnet.

Der nächste Termin für das Strick-Plausch-Kaffee ist der Samstag, 25.10.2014, von 14–16 Uhr im Foyer der MZH Malix.

Das Treffen 60+ findet am Sonntag, 16.11.2014, statt. Einladung folgt. Wir freuen uns auf Sie.

## Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 26. Oktober**

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

## Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 26. Oktober**

9.15 Uhr Gottesdienst mit H. P. Joos

## Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 26. Oktober**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Sonntag, 26. Oktober**

10.00 Uhr hl. Messe

Gedächtnis für Alois Alig-Ughini, Luisa Ughini-Schröentaler und Silvio Ughini-Hasler

Jahrzeit Luzi Brunold-Meier

**Donnerstag, 30. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

**Freitag, 31. Oktober**

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



## Felsberg

### Vorstandssitzung vom 20.10.2014

Der Gemeindevorstand hat

- den Auftrag für die Signalisation diverser Rechtsvortritte (Rhein-/Calandastrasse, Rhein-/Schöneeggstrasse, Rhein-/Bahnhofstrasse, Altbruggweg/Taminsenstrasse, Under Feld/Untere Gasse) der Signal AG aus Mastrils vergeben.
- den Ablauf der Gemeindeversammlung vom 23.10.14 vorbesprochen.
- einen Beitrag von Fr. 1000.– an den Sportförderungsverein Felsberg beschlossen.
- den Prüfungsbericht zum Boden im Gebiet Sandgärta besprochen. Der Bericht zeigt auf, dass infolge der früheren Nutzungen als Tomaten- und Kartoffelfeld und zuletzt als Schrebergärten die Parzellen leicht erhöhte Schadstoffbelastungen (z. B. Kupfer, Zink, Blei, Chlorpestizide) aufweisen. Für das Gebiet wurde ein Entsorgungskonzept erstellt. Die Kosten für die Entsorgung werden mit den Einnahmen aus den Verkäufen der Parzellen gedeckt sein. Die Bauarbeiten für die Tiefgarage können demnächst in Angriff genommen werden. Die Baustelle wird von einer Fachperson (Boden-Umweltbaubegleitung) begleitet.

### Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- R. Rupf und B. Haller Rupf, Projektänderungen (bereits ausgeführt) Ausbau Stall in Wohnhaus, Obere Gasse 15, Parzelle 352
- BG Under Alber, Projektänderung 1 (Fassaden und Grundrisse) beim Neubau 5-Familienhaus, Alberweg, Parzellen 798–805
- Baugesellschaft Burg, c/o Ritter Schumacher AG, Chur, Projektänderung Fassaden, neu Luft/Wasser-Wärmepumpe auf Dach bei Wohnüberbauung Burg (2 MFH), Burgstr. 30, Parzelle 681
- Hans und Markus Theus, Fassadenrenovation, Terrasse auf bestehenden Anbau, Calandastrasse 10, Parzelle 968

- Büsser AG, Projektänderungen (bereits ausgeführt) Überbauung Schlosshalda, Schulstrasse, Parzelle 707

### Mütter-/Väterberatung

Die Mütter-/Väterberatung findet am **Montag, 3. November**, sowie am **Donnerstag, 6. November 2014, von 14–17 Uhr** im Gemeindehaus (2. Stock) statt.

Für die Beratung ist eine **Anmeldung** unter Tel. 081 356 61 62 (Mo–Fr, 7.30–9.30) notwendig.

### Bauausschreibung

Bauherrschaft: Max Erni-Liesch, Untere Gasse 27, 7012 Felsberg  
Bauvorhaben: Kaminersatz, Fensterausbruch, div. innere Um- und Renovationsarbeiten, Untere Gasse 19, Parzelle 420

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen längs öffentlicher Strassen

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 m das Trottoir bis auf eine solche von 3,50 m (Art. 21, Abs. 3 der kantonalen Strassenverordnung) von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen freigehalten werden.

Ebenso sind Lebhecken, Sträucher usw. bei Ausfahrten, unübersichtlicher Kurven und Einmündungen auf eine Höhe von 0,80 m (Art. 33, Abs. 1, Baugesetz) ab Strassenniveau zurückzuschneiden.

Die öffentlichen Dienste (Kehrichtabfuhr, Strassenreinigung) sowie der Bus werden durch überhängende Äste behindert, respektive es entstehen Lackschäden an den Fahrzeugen. Wir ersuchen die Grundstückbesitzer so rasch als möglich, spätestens jedoch bis Ende Oktober, dieser Aufforderung nachzukommen. Wir danken für das Verständnis.

Nichtbeachtung hat Ersatzvornahme durch die Werkgruppe mit Kostenersatz zur Folge.

**winterhilfe**  
Schweiz

...  
**RASCHE HILFE!**

Clausiusstrasse 45 Tel. 044 269 40 50  
8006 Zürich Fax 044 269 40 55

[www.winterhilfe.ch](http://www.winterhilfe.ch)

## Autoabstellplatz am Mitteleggweg

Ab Anfang November ist am Mitteleggweg ein Autoabstellplatz zu vermieten. Auskunft bei der Gemeindeverwaltung, Telefon 081 257 00 11.

## Gemeindeverband Spitalregion Churer Rheintal, öffentliche Auflage

Der Jahresbericht und der Voranschlag des Gemeindeverbands Spitalregion Churer Rheintal liegen gemäss Art. 13 Abs. 2 der Statuten vom 27.10. bis 25.11.14 für 30 Tage in der Gemeindeverwaltung öffentlich auf.

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Zeig Du mir den Weg, den ich gehen soll.»  
Psalm 25, 3

### Achtsames Leben gegen Mutlosigkeit und Schwermut

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger  
Als der Altvater Antonius einmal mit düsteren Gedanken in der Wüste sass, sprach er zu Gott: «Herr, ich will gerettet werden, aber meine Gedanken lassen es nicht zu. Was soll ich in dieser meiner Bedrängnis tun? Wie kann ich Heil erlangen?» Bald darauf erhob er sich, ging ins Freie und sah einen, der ihm glich. Dieser sass da und arbeitete, stand dann von der Arbeit auf und betete, setzte sich wieder und flocht an einem Seil, erhob sich dann abermals zum Beten. Und siehe, ein Engel des Herrn, der zu Antonius sprach: «Mach es so und du wirst Heil erlangen.» Als er das hörte, wurde er von grosser Freude erfüllt und durch solches Tun fand er Rettung.  
Mit segensreichen Grüssen

Pfarrer Fadri Ratti

### Wort und Musik: «Achtsam leben»

Sonntag, 26. Oktober, 19 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Fadri Ratti, zum Thema: Achtsam leben – leben in Achtsamkeit. Kollekte: Evangelische Lepramission.

### Seniorenachmittag mit Volkstanzgruppe aus Chur

Mittwoch, 5. November, 14.30 Uhr, Gemeindefeilsaal. Volkstanz mit der Tanzgruppe Commander, Leitung: Vera Zanetti. Unentgeltlicher Taxidienst: Hedy Putzi, Telefon 081 252 53 58 oder Telefon 079 284 37 80.

### «Wir verzaubern Felsberg»: ökumenische Kinderkirche Kiki

Samstag, 8. November, 13.50–16 Uhr, zaubern und erlernen von einfachen Zauberticks mit Andreas Schütz, Zauberer. Anmeldezettel werden über die 3.–6. Klasse verteilt oder können auf der

Homepage heruntergeladen werden. Anmeldung bis 6. November im Briefkasten an der Plakatwand beim Eingang des Primarschulhauses oder per E-Mail an Pfarrer Fadri Ratti, ratti@bluewin.ch.

### «Das grosse Geschenk»: ökumenische Sonntagsschule

Samstag, 8. November, 14 Uhr im Primarschulhaus, «Der kleine Igel und das grosse Geschenk». Eingeladen sind Kinder des Kindergartens bis zur 2. Klasse. Anmeldezettel werden über Kindergarten und Unterstufe verteilt.

### Zu guter Letzt

«Wahre in allem die innere Stille, um in Christus zu bleiben.» Regel von Taizé



Haldenstein

## Gemeinde Tageskarten

Aufgrund der Preiserhöhungen der SBB ist die Gemeinde dazu gezwungen, die Preise der Tageskarten anzupassen. Ab 1.1.2015 betragen die Kosten für eine Tageskarte Fr. 45.–.

## Birnelaktion 2014

Auch dieses Jahr kann wieder Birnel bestellt werden. Bestellungen sind bis spätestens 31. Oktober 2014 an die Gemeindeverwaltung (Tel. 081 353 22 20) zu richten. Nach diesem Datum eingehende Bestellungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

## Voranzeige Gemeindeversammlung

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 21. November 2014, um 20.15 Uhr in der Turnhalle statt.

## Amtliche Feuerungskontrolle

Gestützt auf das Umweltschutzgesetz Art. 13 LRV sind die Feuerungsanlagen alle zwei Jahre mindestens einmal zu kontrollieren.

Ab 29. Oktober 2013 werden die Feuerungsanlagen in den Gebieten Alpweg und Usserdorf durch den Kaminfeger geprüft.

Die Hausbesitzer sind verpflichtet, den Zutritt zu den Heizanlagen zu gewähren. Die Termine wird der Kaminfeger direkt mit diesen vereinbaren.

## Mütter- und Väterberatung

Die Mütter- und Väterberatung findet am Montag, 27. Oktober 2014, auf Anmeldung unter Telefon 081 322 39 10 im Mehrzweckraum der Turnhalle statt. Zugang über Haupteingang Turnhalle.

## Grabarbeiten Süesswingel

In der Zeit vom 27.–30.10.2014 werden in der Strasse Süesswingel beim Haus Nr. 17 Grabarbeiten (Abwasser- und Wasseranschluss) durchgeführt. Durch die Grabarbeiten ist die Durchfahrt zum Teil nicht möglich. Die Bauherrschaft ist bestrebt, die Durchfahrt morgens, mittags und abends zu gewährleisten. Wir bitten um Verständnis. Bei Unklarheiten melden Sie sich bitte bei unserem Werkmeister, Martin Schwarz, Tel. 079 611 93 29.

## Militärisches

### Plangenehmigungsverfahren

**Schiessplätze Rossboden und Rheinsand, Einbau erweiterte Gefechtsausbildungsanlage (erw GAA inf 05) inkl. Erstellung Übungsleitstand**

Gesuchsteller: Armasuisse Immobilien

Gegenstand: Ordentliches militärisches Plangenehmigungsverfahren nach dem Militärgesetz vom 3. Februar 1995 (SR 510.10) und der Militärischen Plangenehmigungsverordnung vom 13. Dezember 1999 (SR 510.51).

Gesuchsdossier: – Projektbeschrieb  
– Planbeilagen

Mitwirkungs- und Anhörungsverfahren:

Nach Art. 126 und 126d des Militärgesetzes in Verbindung mit Art. 62a des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (SR 172.010) sind die betroffenen Kantone, Gemeinden und Fachbehörden des Bundes anzuhören, bevor die militärische Genehmigungsbehörde ihren Entscheid fällt. Während der Dauer der öffentlichen Auflage hat zudem die betroffene Bevölkerung Gelegenheit, bei der Stadt Chur und den Gemeinden Haldenstein und Felsberg schriftliche Anregungen einzureichen.

Öffentliche Auflage: Die Gesuchsunterlagen können bei der Stadt Chur und den Gemeinden Haldenstein und Felsberg vom 17. Oktober bis 17. November 2014 eingesehen werden.

Einsprache: Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes oder des Bundesgesetzes über die Enteignung (SR 711) Partei ist, kann seine Einsprache schriftlich und begründet in-

nert 30 Tagen nach der Publikation im «Bundesblatt», bis spätestens am 20. November 2014, bei der Stadt Chur und den Gemeinden Haldenstein und Felsberg zuhanden der militärischen Genehmigungsbehörde einreichen. Die eingegangenen Einsprachen und Stellungnahmen werden über den Kanton an die Genehmigungsbehörde weitergeleitet.

## Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Haldenstein

**Sonntag, 26. Oktober**

Gottesdienste in der Region

**Freitag, 31. Oktober**

20.15 Uhr Kirchgemeindeversammlung  
(Budget), Turnhalle

## Einladung zur Kirchgemeindeversammlung

**Freitag, 31.10.2014 um 20.15 Uhr  
im Mehrzweckraum der Turnhalle**

### Traktanden:

1. Begrüssung
  2. Wahl der Stimmzähler
  3. Protokoll Kirchgemeindeversammlung vom 4.4.2014
  4. Informationen aus dem Vorstand
  5. Finanzplanung
  6. Budget 2015
  7. Festlegung Steuerfuss 12,5%
  8. Pfarramt
  9. Besuchsdienst einrichten
  10. Varia und Umfrage
  11. Abschlusssegen
- Ein herzliches Willkommen allen Mitgliedern der Reformierten Kirchgemeinde.



# Maladers

## Wahlversammlung vom 28. November 2014

Wir bringen zur Kenntnis, dass zuhanden der Wahlversammlung bislang folgende Demissionen eingegangen sind:

Geschäftsprüfungskommission

– Mitglied: Brunold-Brot Erika

– Mitglied: Dettli Pino

– Mitglied: Nicolay Roman

– Mitglied-Stv.: Frischknecht-Hess Marion

Primarschulrat

– Präsident: Frey Paul

– Mitglied: Keller-Engi Petra

– Mitglied-Stv.: Senti-Eugster Daniela

Die Demissionsfrist läuft noch bis 31. Oktober 2014.

## Frauenverein – Informationsabend

Liebe Frauen und Männer von Maladers. Am Mittwoch, 29. Oktober 2014, findet um 19 Uhr ein Informationsabend über den Frauenverein Maladers statt. Für alle, die interessiert sind an dem, wer wir sind und was wir machen, haben wir im Restaurant «zur alten Post» einen kleinen Apéro vorbereitet. Wir freuen uns auf rege Teilnahme.

Sehr gerne nehme ich eure Anmeldung bis spätestens Dienstag, 28. Oktober 2014, unter der Telefonnummer 079 440 03 45 entgegen. Mit freundlichem Gruss, Jana Casotti.

## Frauenverein – Vorankündigung «Das grosse Stricken»

Heidi Bernegger-Denoth, zum dritten Mal beim grossen Stricken zugunsten der Pro Senectute, lädt am Dienstag, 4. November, ab 14.30 Uhr herzlich bei sich ein, zum gemeinsamen Kaffee und Klatsch, und um kleine Mützchen für diese Aktion zu stricken. Zum Mitnehmen: Wollreste und Stricknadeln 3,5–4. Bei weiteren Fragen und näheren Informationen gibt es Auskunft bei ihr unter Tel. 081 250 02 52.

## Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Freitag, 24. Oktober**

10.00 Uhr Fiire mit de Kliine in Maladers,  
Pfr. Martin Domann und Team

**Sonntag, 26. Oktober**

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

**Montag, 27. Oktober**

19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Maladers, Thema: Das Buch Sirach, Moderation: Pfr. Martin Domann

**Sonntag, 2. November**

19.00 Uhr Spezieller Abendgottesdienst in **Pas-sugg-Araschgen**, Thema: «Keine Macht den Ängsten!», zu Gast: Psychotherapeutin Christiana Ludwig, Musik «viva voce», anschliessend Apéro, Pfr. Martin Domann und Team

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann,

Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

**Samstag, 25. Oktober**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 26. Oktober**

Kein Gottesdienst

**Samstag, 1. November**

**Allerheiligen**

19.00 Uhr Eucharistiefeier mit Gedenken an die Verstorbenen

Kontaktadresse:

P. Miksch,

Steinbockstrasse 8,

7000 Chur

Tel. 081 534 50 03, Mobil 079 313 24 68

## Einladung zur Kirchgemeindeversammlung

**der Gemeinden Maladers, Calfreisen,  
Castiel und Lünen.**

Ort: Pfarrkirche St. Antonius, Maladers

Datum: Samstag, 1.11.2014

Zeit: 20 Uhr (anschliessend an die Messe)

### Traktanden

1. Wahl von 2 Stimmzähler
2. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 10.11.2013
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Rückblick und Ausblick Pfr. Peter Miksch
5. a) Abnahme der Jahresrechnung 2013 und Revisorenbericht  
b) Orientierung, Jahresrechnung 2013, Kirchenstiftung
7. Festsetzung Steuerfuss
9. Varia



# Trimmis

## Gemeindeversammlung vom Dienstag, 28. Oktober 2014, 20.15 Uhr in der Aula

### Traktanden

1. Orientierung Verlegung Nordspur N13 durch das Bundesamt für Strassen Astra
2. Genehmigung Protokoll Nr. 1 der Gemeindeversammlung vom 18.6.2014
3. Genehmigung Totalrevision Gebührengesetz (TR 7.500)
4. Genehmigung Totalrevision Gesetz über die Abwasserentsorgung (TR 8.100)
5. Genehmigung Totalrevision Gesetz über die Wasserversorgung (TR 8.200)
6. Genehmigung Totalrevision Gesetz über die Netznutzung und Lieferung elektrischer Energie (TR 8.300)
7. Genehmigung Totalrevision Gesetz über die Abfallbewirtschaftung (TR 8.400)
8. Allgemeine Orientierungen
9. Varia

### Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 18.6.2014 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und während der Auflagefrist auf der Homepage aufgeschaltet.

**Aktenauflage**

Die Akten zur Gemeindeversammlung können ab Freitag, 10.10.2014, auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden am Montag von 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag 14–17 Uhr und Mittwoch 7.30–11 Uhr eingesehen werden.

**Stimmausweis/Stimmberechtigung**

Der Stimmausweis wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung als Ausweis zur Stimmberechtigung mitzunehmen.

**Botschaft**

Die Botschaft des Gemeindevorstands an die Gemeindeversammlung vom 28.10.2014 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

**Dienstleistung vom Sayer Poschti**

Das Sayer Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 28.10.2014:  
 Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Says Post ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis Aula an 20 Uhr. Reservation bis eine Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

**Gemeindeverband Spitalregion Churer Rheintal – öffentliche Auflage**

Gestützt auf Artikel 13, Abs. 2, der Statuten des Gemeindeverbands Spitalregion Churer Rheintal werden folgende Unterlagen öffentlich aufgelegt:

- Jahresrechnung 2013
- Jahresbericht 2013
- Voranschlag 2015

Die Unterlagen können während 30 Tagen zu den ordentlichen Schalteröffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Wir bitten um Kenntnisnahme.

**Illegale Abfallverbrennung in Hausfeuerungen**

Durch verbotene Abfallfeuer werden in der Schweiz mittlerweile mehr als doppelt so viele Giftstoffe freigesetzt, wie durch sämtliche Sonderabfall- oder Kehrichtverbrennungsanlagen.

Es gibt immer noch Personen, welche zur Entsorgung von verschiedenen brennbaren Materialien, wie: Abfallholz, Papier, Verpackungsmaterialien aus Karton und Kunststoffen ihren Holzofen oder das Cheminée verwenden. Durch diese verbotene Form der Abfallentsorgung werden rund 1000-mal mehr Giftstoffe freigesetzt als bei der regulären Entsorgung in einer Kehrichtverbrennungsanlage.

Grosse Unkenntnis bei der Verbrennung von Abfall besteht nach wie vor beim Holz, speziell beim Verpackungs- und Bauholz (Paletten, Kisten, Balken, Bretter). Mit blossen Auge ist hierbei nicht zu erkennen, dass dieses Holz mit giftigem Material behandelt worden ist, und aus diesem Grund nur in einer speziell dafür bewilligten und

mit einer Abgasreinigung versehenen Anlage verbrannt werden darf.

Gemäss Art. 26a der eidgenössischen Luftreinhalteverordnung ist das Verbrennen von Abfällen in ungeeigneten Anlagen (also in Holzöfen und Cheminées!) und im Freien ausdrücklich verboten.

Zur Erbringung eines unwiderlegbaren Beweises besteht heute die Möglichkeit durch eine chemische Asche-Analyse zu überprüfen, ob die Asche bestimmte Substanzen enthält, die bei der Verbrennung von naturbelassenem Holz nicht entstehen und die deshalb als Indikatoren für Brennstoffmissbrauch herangezogen werden können. Die Gemeinde behält sich vor, bei Verdacht solche Proben anzuordnen.

**Bauausschreibung**

Bauherrschaft: Schlumpf Immobilien Vilters GmbH, Dorfstrasse 10, 7324 Vilters  
 Vertreter: Dietrich Kurt GmbH, Architekturbüro, Sarganserstrasse 96, 7324 Vilters  
 Bauvorhaben: Projektänderung zu Baugesuch Neubau Gewerbeüberbauung Herawis, Gebäude 1, Balkone Westseite, Vordach Dachgeschoss, zusätzliche Fenster, Herawisweg 13, Parz.-Nr. 95

**Öffentliche Auflage:** bis 13. November 2014 auf der Gemeindeverwaltung.

**Einsprachen:** öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 13. November 2014 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Freitag, 24. Oktober**

- 9.15 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, reformierte Kirche Trimmis
- 10.00 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, reformierte Kirche Trimmis
- 20.15 Uhr Konzert, Kirchgemeindehaus 400-Jahr-Jubiläum Hobby-Chörli Trimmis und Bläsergruppe St. Leonhard Eintritt frei; Kollekte

**Sonntag, 26. Oktober**

- 10.00 Uhr Gottesdienst, reformierte Kirche Trimmis, Pfr. Jochanan Hesse; Taufe; Kollekte: Verein von Angehöriger psych. Erkrankter

**Dienstag, 28. Oktober**

- 9.15 Uhr ökumenisches Bibelgespräch, Reise

**Mittwoch, 29. Oktober**

- 20.15 Uhr Kirchenchorprobe, Kirchgemeindehaus

**Donnerstag, 30. Oktober**

- 20.00 Uhr Hauskreis, Trimmis

**Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Freitag, 24. Oktober**

- 9.15 Uhr ökumenische Kliikindifiir in der ref. Kirche. Anschliessend Kaffee und Sirup im ref. KGH
- 10.00 Uhr ökumenische Kliikindifiir in der ref. Kirche. Anschliessend Kaffee und Sirup im ref. KGH
- 18.15 Uhr Keine Beichtgelegenheit
- 19.00 Uhr Keine hl. Messe

**Samstag, 25. Oktober**

- 17.00 Uhr Vorabendmesse. Kollekte für die Bedürfnisse der Pfarrei

**Sonntag, 26. Oktober**

- 9.30 Uhr regionaler Gottesdienst, musikalisch umrahmt vom Kirchenchor Anschliessend Apéro im evang. KGH Kollekte für die Bedürfnisse der Pfarrei

**Montag, 27. Oktober**

- 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 28. Oktober**

- 10.00 Uhr ökum. Bibelgespräch im evang. KGH
- 18.00 Uhr Rosenkranzandacht

**Mittwoch, 29. Oktober**

- 9.00 Uhr hl. Messe (Frauen-/Müttermesse) am Marienaltar
- 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Donnerstag, 30. Oktober**

- 9.00 Uhr hl. Messe
- 18.00 Uhr Andacht zu Allerheiligen

**Freitag, 31. Oktober**

- 18.00 Uhr Beichtgelegenheit
- 19.00 Uhr hl. Messe für die armen Seelen



**Tschiertschen-Praden**

**Zählerablesen in den Fraktionen Praden und Tschiertschen**

Am Freitag, 31. Oktober 2014, erfolgt die Zählerablesung in der Fraktion Praden für den Stromverbrauch der Monate November 2013 bis Oktober 2014. Am Vormittag werden die Zähler in Usser Praden sowie Höhi bis ca. Walaboda abgelesen, am Nachmittag die restlichen.

Es ist nicht erforderlich, dass Eigentümer oder Mieter anwesend sind. Der Zugang zum Zähler ist jedoch zu ermöglichen. Bei Abwesenheit kann der Kanzlei oder dem Werkmeister René Clement ein Schlüssel abgegeben werden, falls dies nicht schon geschehen ist.

In der Fraktion Tschiertschen erfolgt die Zählerablesung wie bisher üblich in der Zeit um Ende Oktober 2014.

**Nächste Sperrgut- und Kartonabfuhr: Samstag, 8. November 2014**

Zeit: 8–15 Uhr

Abgabeorte: Tschierschen beim Dorfeingang (neben der Schulbusgarage) und Praden beim Werkhof.

**Die Sperrgutabfuhr ist kostenpflichtig:**

Sperrgutstücke klein Fr. 5.–

Sperrgutstücke gross Fr. 10.–

Die Entsorgungsbeiträge für Sperrgutstücke sind direkt vor Ort zu bezahlen.

Für Schrott, welcher an entsprechende Rücknahmestellen zurückgegeben werden kann (z. B. Elektrogeräte), wird eine Transportgebühr erhoben (Geräte klein Fr. 5.–, Geräte gross Fr. 10.–).

**Aus der Sitzung des Gemeindevorstands vom 1. Oktober 2014**

Der Gemeindevorstand

- wird über den Entwurf eines neuen Tourismusgesetzes für Tschierschen-Praden orientiert.
- stellt die Leistungsvereinbarung mit der Stadtschule Chur, bezüglich Erhöhung des Schulgeldes, zurück, weil in dieser Sache ein Verfahren beim kantonalen Departement hängig ist.
- erteilt eine Bewilligung für die Benützung eines Schneemobils.
- beschliesst die Erstellung einer Verordnung über das Bestattungs- und Friedhofswesen, in welcher die Gesetzesartikel definiert werden sollen.

- nimmt eine Empfehlung des Plantahofs, bezüglich Handhabung der Hundesteuer für registrierte Herdenschutz Hunde zur Kenntnis.
- nimmt den Bericht zur Bauschutträumung der Aroser Bergbahnen zur Kenntnis.

**Voranzeige Wahlversammlung**

Am **Freitag, 21. November 2014**, 20 Uhr, finden in der Mehrzweckhalle Tschierschen die Wahlen der Gemeindebehördenmitglieder statt.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 26. Oktober**

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

**Montag, 27. Oktober**

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im alten Schulhaus Tschierschen, Thema: Der Investurstreit, Moderation: Pfr. Martin Domann

**Sonntag, 2. November**

19.00 Uhr Spezieller Abendgottesdienst in **Pas-sugg-Araschgen**, Thema: «Keine Macht den Ängsten!», zu Gast: Psychotherapeutin Christiana Ludwig, Musik «viva voce», anschliessend Apéro, Pfr. Martin Domann und Team

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81



**Die Hoffnung stirbt zuletzt**

**Sie lebt weiter. Dank Ihnen**

**Helfen Sie verstossenen Kindern in Osteuropa und schaffen Sie Perspektiven für ihre Zukunft.**

**Spendenkonto PC 60-12948-7**

**Spenden per SMS: PAF 30 an Nr. 339**



052 233 59 00

info@proadelphos.ch

proadelphos.ch



Inserat gesponsert

**regal**

**Weil es eben passieren könnte – jetzt Gönner werden.**  
[www.rega.ch](http://www.rega.ch)